

LIVRET DE L'EXAMINATEUR

Épreuve d'expression orale

**TEF Intégration, Résidence,
Nationalité**

SOMMAIRE

I. Présentation générale	3
A. L'examineur TEF : rôle et fonctions	3
B. L'épreuve d'expression orale du TEF IRN	4
II. Déroulement de la session	5
A. Avant la session	5
1. Réunion d'harmonisation	5
2. Vérification du matériel d'enregistrement.....	6
B. Pendant la session.....	6
1. Accueil du candidat.....	6
2. Émargement du candidat	6
3. Placement du candidat.....	6
4. Enregistrement de l'épreuve	7
5. Présentation de l'épreuve au candidat.....	7
C. Déroulement de la section A	7
1. Interaction et évaluation – Section A	7
2. Techniques d'animation – Section A.....	7
D. Déroulement de la section B.....	8
1. Interaction et évaluation – Section B.....	9
2. Techniques d'animation – Section B.....	9
Annexe 1 – Déroulement de l'épreuve d'expression orale du TEF	11
Annexe 2 – Exemples TEF IRN de section A – 5 minutes	12
Exemple 1 – Section A	12
Exemple 2 – Section A	12
Annexe 3 – Exemples TEF IRN de section B – 5 minutes	13
Annexe 4 – Grilles d'évaluation – TEF IRN	14
Annexe 5 – Description de la grille d'évaluation – TEF IRN	16
Section A – Grille commentée	16
Section B – Grille commentée.....	17
Annexe 6 – Application Passeport	18
Annexe 7 – Enregistrement de l'épreuve	19
Annexe 8 – Formation en ligne des examinateurs	20

I. Présentation générale

A. L'examineur TEF : rôle et fonctions

Les examinateurs de l'épreuve d'expression orale assurent une évaluation précise, valide et fiable des compétences en expression orale des candidats au Test d'évaluation de français. Ils respectent en tout point les consignes et les procédures définies pour cette épreuve par Le français des affaires de la Chambre de commerce et d'industrie de région Paris Ile-de-France (CCI Paris IDF) dans le présent Livret de l'examineur TEF Intégration, Résidence, Nationalité. Le déroulement précis de l'épreuve est présenté en Annexe 1.

Les examinateurs sont des professionnels de l'évaluation en français langue étrangère. Ils possèdent des compétences didactiques, pédagogiques et interculturelles qui les rendent capables de :

- ▶ connaître et d'utiliser le référentiel de niveaux du TEF et le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR) ;
- ▶ connaître et d'utiliser la grille d'évaluation de l'épreuve d'expression orale du TEF IRN ;
- ▶ être conscient des critères parasites de l'évaluation, notamment à l'oral ;
- ▶ animer l'épreuve d'expression orale en respectant les objectifs d'évaluation ;
- ▶ apprécier une production orale et lui attribuer un niveau.

Le jury TEF IRN est constitué d'un examinateur qui peut évaluer au maximum 20 candidats en une journée, en respectant un temps de pause de 15 minutes minimum tous les 5 candidats et/ou une pause déjeuner.

Il ne peut évaluer un candidat avec lequel il a un lien familial, amical ou professionnel (pour l'avoir compté parmi ses étudiants, par exemple). Il s'engage à signaler au Responsable du centre agréé TEF, ou Responsable TEF, tout conflit d'intérêt susceptible de porter préjudice au caractère impartial de l'évaluation afin que le candidat soit dirigé vers un autre jury.

Dans le cadre de la passation de l'examen, aucune injure, remarque ou attaque fondée sur l'origine, le sexe, le genre, le physique, la langue ou la religion n'est tolérée. Tout acte de cette nature doit être signalé au responsable du centre et est susceptible d'entraîner des poursuites judiciaires et une exclusion à l'examen.

Avant la session, les examinateurs se réunissent avec le Responsable TEF pour prendre connaissance des sujets et préparer leur intervention (cf. Réunion d'harmonisation).

Pendant la session, l'examineur assure l'accueil du candidat, l'animation de l'épreuve et l'évaluation du candidat à l'aide des grilles d'évaluation du TEF IRN (cf. Pendant la session). Il anime la ou les deux sections de l'épreuve, contrôle le temps de passation et gère l'enregistrement.

Après la session, l'examineur rassemble l'ensemble des documents et le remet au Responsable TEF.

Les passations sont systématiquement enregistrées. Les enregistrements sont transmis à la CCI Paris Ile-de-France pour une deuxième évaluation par le pôle d'évaluateurs du Français des affaires. Le centre agréé TEF met à disposition des examinateurs une tablette (cf. application Passeport).

L'examineur s'engage à n'emporter aucun document de test hors de la salle d'examen assignée à l'épreuve d'expression orale et à observer une stricte confidentialité attachée aux résultats obtenus par les candidats, au présent Livret de l'examineur TEF IRN, au contenu des consignes du TEF IRN, au contenu des sujets proposés aux candidats, à la grille d'animation et aux critères d'examen utilisés.

À cet effet, il signe, à la demande du Responsable TEF du centre agréé, un engagement de confidentialité.

Le rôle de l'examineur est primordial. Une animation de qualité permet de disposer d'observables pertinents pour l'évaluation du candidat. A contrario, une animation non conforme est un obstacle à la validité de l'évaluation.

Des conseils méthodologiques sont présentés dans ce livret. Chaque examinateur dispose également d'un accès gratuit à une plateforme de formation en ligne dédiée à cette épreuve ; l'inscription est obligatoire, à la demande du Responsable TEF (cf. Annexe 8).

B. L'épreuve d'expression orale du TEF IRN

L'épreuve d'expression orale comporte 2 sections pour le TEF IRN.

SECTION A	
Passation	5 minutes
Situation	Jeu de rôle – Conversation formelle
Objectifs communicatifs	Participer à une conversation téléphonique avec un employé d'un magasin/d'une administration/d'un établissement etc. pour faire une demande et poser des questions sur les services.
Activité	Le candidat doit obtenir des informations dans une situation pratique de la vie quotidienne (service de livraison à domicile, location d'un appartement, abonnement internet, etc.) en posant des questions précises. L'examineur joue le rôle de l'interlocuteur (agence de voyage, société de service, vendeur, etc.)

SECTION B	
Passation	5 minutes
Situation	Jeu de rôle – Conversation amicale entre deux amis (Informelle)
Objectifs communicatifs	Participer à une conversation pour aider son interlocuteur à prendre une décision.
Activité	Le candidat doit aider son ami à prendre une décision en donnant son point de vue sur un sujet donné. L'examineur joue le rôle de l'ami(e)

Voir également les annexes 2 et 3 : Exemples de sujets d'expression orale TEF IRN

II. Déroulement de la session

A. Avant la session

1. Réunion d'harmonisation

Le Responsable TEF convoque les examinateurs peu avant la tenue de la session d'expression orale pour une réunion d'harmonisation. Ce moment d'échanges a pour objectifs de revoir les aspects suivants :

- ▶ les objectifs et le déroulement de l'épreuve (cf. Annexe 1) ;
- ▶ l'utilisation de la grille d'animation ;
- ▶ les effets parasites de l'évaluation et les principes d'équité et de fidélité de l'évaluation de l'expression orale ;
- ▶ les modalités d'enregistrement de l'épreuve (cf. Annexe 7).

Il permet à l'examineur de se familiariser avec les sujets de l'épreuve d'expression orale et les pistes pour l'entretien correspondantes et de se préparer à animer l'épreuve.

L'examineur s'assure également qu'il dispose bien du matériel suivant :

- ▶ 1 jeu d'expression orale (chaque jeu comporte un sujet pour la section A, et un sujet pour la section B) ;
- ▶ 1 exemplaire des pistes pour l'entretien (réservées à l'examineur) pour chaque jeu ;
- ▶ 1 jeu pour les candidats comportant un sujet pour la section A et un sujet pour la section B ;
- ▶ 1 tablette avec l'application Passeport ;
- ▶ 1 feuille d'anomalie.

Il convient en outre que l'examineur dispose d'une montre ou d'un chronomètre qui lui permettra de contrôler le minutage de la passation des deux sujets de l'épreuve. Si un portable est utilisé, attention à bien le mettre en silencieux pour éviter toute perturbation lors de la passation.

2. Vérification du matériel d'enregistrement

L'examineur :

- ▶ revoit les modalités d'enregistrement de l'épreuve (cf. Annexe 7) ;
- ▶ vérifie le bon fonctionnement du matériel d'enregistrement ;
- ▶ teste le matériel en le plaçant à l'endroit adéquat (cf. Placement du candidat).

NB : l'application Passeport permet de réunir sur une tablette numérique l'émargement, la photo, l'enregistrement et l'évaluation du candidat. Une grille au format papier est fournie pour modèle (cf. Annexes 4).

B. Pendant la session

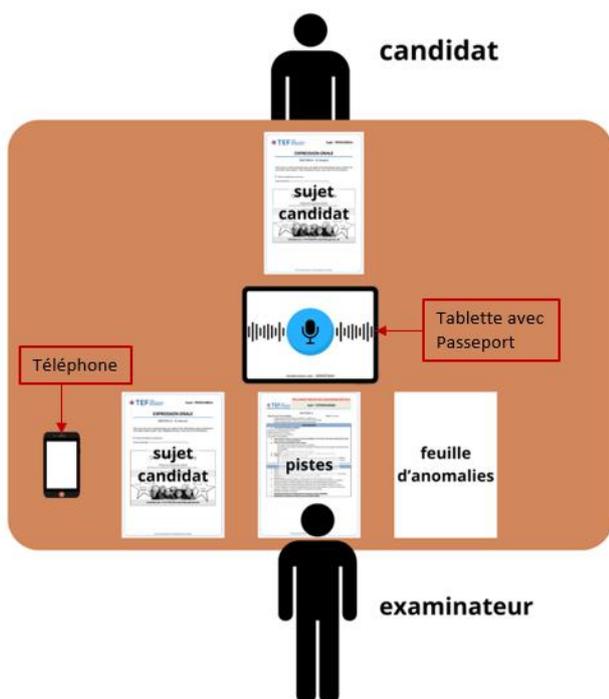
1. Accueil du candidat

- ▶ Faire entrer le candidat.
- ▶ Vérifier l'identité du candidat à l'aide de sa convocation et de sa pièce d'identité avec photo (passeport ou carte nationale d'identité – avec photo et signature – en cours de validité).

2. Émargement du candidat

- ▶ Faire émarger le candidat sur Passeport et lui faire vérifier ses informations personnelles (nom, prénom, date de prénom, adresse mail). Faire les modifications directement sur la tablette.
- ▶ Toute absence ou abandon d'un candidat doit être clairement signalé sur la feuille d'émargement et sur la feuille d'anomalies.

3. Placement du candidat



L'examineur ne peut admettre qu'un seul candidat à la fois dans sa salle. Pour la passation de l'épreuve, le candidat s'assoit face à l'examineur. Le matériel d'enregistrement est placé à égale distance entre le candidat et l'examineur. La disposition suivante est recommandée :

4. Enregistrement de l'épreuve

La passation est obligatoirement enregistrée. En cas d'enregistrement manquant ou tronqué, aucun résultat ne pourra être délivré ; le candidat devra être convoqué pour une nouvelle passation aux frais du centre agréé.

5. Présentation de l'épreuve au candidat

- ▶ Présenter brièvement les deux sections (objectifs et durée de chaque entretien).
- ▶ Indiquer au candidat que la passation est enregistrée.

C. Déroulement de la section A

- ▶ Remettre et présenter le sujet pour la section A.
- ▶ S'assurer de la compréhension de la tâche à accomplir, de la situation de communication, de la distribution des rôles : faire expliciter par le candidat.
- ▶ La consigne pourra au besoin être reformulée en français, voire dans la langue maternelle du candidat. Pour les candidats manifestant des difficultés à comprendre le document-support, celui-ci pourra être reformulé simplement, en français exclusivement.

1. Interaction et évaluation - Section A

L'examineur interagit avec le candidat en même temps qu'il l'évalue.

- ▶ Il repose la situation de communication et la distribution des rôles, en cas de besoin. (« Vous avez donc vu une annonce pour X qui vous intéresse et vous me téléphonez pour obtenir plus d'informations. »).
- ▶ Il lance l'enregistrement et annonce « Candidat n° (7 chiffres), section A ».
- ▶ Il annonce le début de l'entretien (« Allô ? »).
- ▶ Il participe à l'échange.
- ▶ Il commence à remplir la grille d'évaluation via Passeport (cf. Annexe 4).

L'examineur récupère le sujet du candidat à l'issue de l'épreuve.

2. Techniques d'animation - Section A

L'examineur doit se préparer à répondre aux questions du candidat. Après lecture du sujet, il établit, sur la base des pistes pour l'entretien transmises, une liste des réponses à formuler. Il relance la conversation si nécessaire, et adapte ses réponses en fonction des candidats et des pratiques locales afin de conserver une certaine authenticité dans l'échange.

L'examineur évite de monopoliser la parole et oriente l'entretien pour que l'objectif communicatif « Faire une demande et poser des questions sur des services » puisse être évalué.

Cet objectif se décline en 3 critères distincts :

1. **Pertinence du questionnement**
2. **Prise d'initiative**
3. **Qualité des échanges**

L'examineur formule, dans un premier temps, des réponses dites partielles pour permettre au candidat de prendre en charge les échanges.

Par exemple, à la question : « Combien ça coûte ? », l'examineur répond « Nous avons plusieurs options ». Cela permet d'évaluer ensuite la capacité du candidat à rebondir, à faire clarifier les réponses inattendues (notamment pour le niveau B1)

L'examineur prévoit quelques répliques en vue de relancer la conversation (ne pas poser trop de questions de type « Vous préférez quelle option ? », « Quel est votre budget ? », etc.) ; l'objectif n'est pas ici d'évaluer la capacité du candidat à répondre à des questions mais bien à en poser ! Privilégier pour les relances les formules du type « Il y aura un supplément à payer », « Il y a différents moyens pour payer », « Nous avons une promotion en ce moment », etc.

A noter que le candidat ne sera pénalisé s'il n'utilise pas toutes les informations des documents supports.

La durée prévue doit être respectée afin de disposer d'observables pertinents suffisants pour l'évaluation.

À l'issue des 5 minutes, l'examineur clôt rapidement l'échange sans en briser le naturel (« Excusez-moi, j'ai un autre appel, puis-je vous rappeler plus tard ? »).

En résumé :

- **prévoir des réponses partielles, ne pas donner trop d'informations au candidat** : c'est à lui de demander des précisions. Sans quoi il est impossible d'évaluer les capacités réelles du candidat ;
- **ne pas poser de questions au candidat**, sous peine d'inverser la situation de communication > formuler ses interventions à la forme affirmative ;
- **relancer le candidat en manque d'inspiration** : puiser dans les informations non traitées et les imprévus (notamment pour tester le niveau B1).

D. Déroulement de la section B

- ▶ Remettre et présenter le sujet pour la section B.
- ▶ S'assurer de la compréhension de la tâche à accomplir, de la situation de communication, de la distribution des rôles : faire expliciter par le candidat.

- ▶ La consigne pourra au besoin être reformulée en français, voire dans la langue maternelle du candidat. Pour les candidats manifestant des difficultés à comprendre le document-support, celui-ci pourra être reformulé simplement, en français exclusivement.

1. Interaction et évaluation - Section B

L'examineur interagit avec le candidat en même temps qu'il l'évalue.

- ▶ Il repose la situation de communication et la distribution des rôles. (« Dans cet entretien, je suis votre ami(e). J'hésite entre deux situations et vous m'aidez à prendre une décision en me donnant votre avis »).
- ▶ Il lance l'enregistrement et annonce « Candidat n° (7 chiffres), section B ».
- ▶ Il annonce le début de l'entretien (« Salut ! Tu vas bien ? »).
- ▶ Il participe à l'échange.
- ▶ Il commence à remplir la grille d'évaluation via Passeport (cf. Annexe 4).

L'examineur récupère le sujet du candidat à l'issue de l'épreuve.

2. Techniques d'animation - Section B

L'examineur doit se familiariser avec la liste (non-exhaustive) des relances/contre-arguments proposés dans les pistes pour l'entretien (cf. Annexe 3), qu'il pourra opposer à ceux du candidat. Cela lui permet de se préparer à la discussion et des options possibles pour le candidat. Il peut également s'inspirer des idées reçues ou de son expérience personnelle. Il prendra également connaissance de l'introduction du sujet proposée pour faciliter le début de l'interaction.

Il oriente l'entretien pour que le critère communicatif « Aider un(e) ami(e) à prendre une décision » puisse être évalué. Cet objectif se décline en 3 critères distincts :

1. **Présentation de son avis**
2. **Qualité des exemples**
3. **Qualité des échanges**

Si le candidat ne comprend pas qu'il a un choix à faire, l'examineur réoriente la discussion de manière naturelle (« Mais toi, tu en penses quoi ? Tu préfères XXX ou XXX ? Tu as déjà essayé ? »).

L'examineur facilite la prise de parole du candidat. Il laisse donc l'initiative des échanges au candidat, garde des options ouvertes, ne ferme pas la discussion avec des contre-arguments « inattaquables » dès le début de l'entretien. Il incite également le candidat à développer et affiner son avis et à donner des exemples.

La durée prévue doit être respectée afin de disposer d'observables pertinents suffisants pour l'évaluation.

À l'issue des 5 minutes, l'examineur clôt rapidement l'échange sans en briser le naturel (« Excuse-moi, j'ai un rendez-vous urgent, on en reparle demain ? »).

En résumé :

- **faire développer les idées du candidat**, en lui posant des questions pour qu'il puisse donner son avis et des exemples ;
- **donner des informations significatives**, pour permettre au candidat de donner son avis ;
- **ne pas s'opposer systématiquement**, laisser le candidat développer ses idées ;
- **encourager le candidat** lorsqu'un exemple est pertinent.

Annexe 1 – Déroulement de l'épreuve d'expression orale du TEF

Documents utilisés	Action	Tps
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Pièce d'identité avec photo et signature ▪ Convocation 	1. Accueillir le candidat et présenter l'épreuve <ul style="list-style-type: none"> ➤ Vérifier l'identité et la convocation du candidat ➤ Faire émarger via Passeport ➤ Présenter brièvement les 2 sections (objectifs et durées) 	1'
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sujets d'épreuve section A 	2. Présenter le sujet de la section A <i>Ne pas enregistrer</i> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Faire découvrir le sujet ➤ S'assurer de la compréhension de la tâche à accomplir, de la situation de communication, de la distribution des rôles : faire expliciter par le candidat ➤ Reformuler si nécessaire la consigne et le document-support 	1'
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sujets d'épreuves ▪ Pistes pour l'entretien ▪ Montre ou chronomètre ▪ Tablette (Passeport) 	3. Interagir et évaluer <ul style="list-style-type: none"> ➤ Enregistrer – annoncer « Candidat n° (7 chiffres) section A » ➤ Lancer l'épreuve avec authenticité ➤ Participer à l'échange ➤ Contrôler la durée de passation ➤ Stopper l'enregistrement et préremplir la grille d'évaluation (section A) 	5'
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sujets d'épreuve section B 	4. Présenter le sujet de la section B <i>Ne pas enregistrer</i> <ul style="list-style-type: none"> ➤ Faire découvrir le sujet ➤ Pendant ce temps, remplir la grille d'évaluation pour la section A ➤ S'assurer de la compréhension de la tâche à accomplir, de la situation de communication, de la distribution des rôles : faire expliciter par le candidat ➤ Reformuler si nécessaire la consigne et le document-support 	1'
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sujets d'épreuves ▪ Pistes pour l'entretien ▪ Montre ou chronomètre ▪ Tablette (Passeport) 	5. Interagir et évaluer <ul style="list-style-type: none"> ➤ Enregistrer – annoncer « Candidat n° (7 chiffres), section B » ➤ Lancer l'épreuve avec authenticité ➤ Participer à l'échange ➤ Contrôler la durée de passation ➤ Stopper l'enregistrement et préremplir la grille d'évaluation (section B) 	5'
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Sujets d'épreuve 	6. Clore l'épreuve <ul style="list-style-type: none"> ➤ Annoncer la fin de l'épreuve ➤ Récupérer les sujets ➤ Faire sortir le candidat 	30''
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Grilles d'évaluation ▪ Feuille d'anomalies 	7. Évaluer <ul style="list-style-type: none"> ➤ Évaluer finement chacun des critères et renseigner la grille pour chaque section sur Passeport ➤ Valider les grilles d'évaluation pour chaque section ➤ Préparer le matériel pour le candidat suivant 	1'30
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Feuille d'anomalies ▪ Sujets d'épreuves ▪ Pistes pour l'entretien ▪ Grille d'évaluation 	8. Clore la session <ul style="list-style-type: none"> ➤ Renseigner et signer la feuille d'anomalies ➤ Classer l'ensemble des documents (pistes, sujets, grilles, fiches etc.) et le remettre au Responsable TEF 	

- ▶ **Toujours récupérer les sujets du candidat.**
- ▶ **Ne jamais laisser un candidat sans surveillance dans la salle d'examen.**
- ▶ **En cas d'anomalie (retard, suspicion de fraude, absence de pièce d'identité, problème d'enregistrement, etc.), alerter immédiatement le Responsable TEF.**

Annexe 2 – Exemples TEF IRN de section A – 5 minutes

Exemple 1 – Section A

Vous voulez réserver une chambre d'hôtel.

- Appelez l'hôtel.
- Précisez bien votre demande.
- Posez un maximum de questions sur les services.

Hôtel Azur ***



Exemple 2 – Section A

Vous voulez vous inscrire dans une salle de sport.

- Appelez la salle de sport.
- Précisez bien votre demande.
- Posez un maximum de questions sur les services.

Salle de sport "le 64"



Annexe 3 – Exemples TEF IRN de section B – 5 minutes

Le (la) candidat(e) doit aider son ami(e) (l'examineur(trice)) à prendre une décision. Pour cela, il (elle) peut donner son avis, parler de son expérience personnelle réelle ou imaginaire, poser des questions et donner des idées.

Exemple 1	Votre ami(e) veut déménager, il (elle) hésite entre habiter en ville et habiter à la campagne.
Exemple 2	Votre ami(e) part bientôt en vacances, il (elle) hésite entre prendre l'avion et prendre le train.

Centre : Examineur (trice) :

Date de session : Code candidat(e) :

SECTION A

Critères	<A1		A1		A2		B1		B2		
1 Respect du thème et de la tâche : faire une demande et poser des questions sur des services	Non-respect : -complet du thème ; -complet des fonctions communicatives (le/la candidat(e) n'aide pas son ami(e) à prendre une décision) ; ou absence d'observables.	<input type="checkbox"/>	Fait une demande partielle et élémentaire Pose quelques questions limitées mais la communication dépend des répétitions/reformulations de l'interlocuteur.	<input type="checkbox"/>	Fait une demande simple et très générale Pose des questions simples, répétitives et très générales. Les échanges sont brefs.	<input type="checkbox"/>	Fait une demande claire avec une certaine précision et assurance Pose des questions variées et adaptées. Peut faire face à des imprévus et contraintes. Fait préciser et développer certaines informations.	<input type="checkbox"/>	Fait une demande claire et détaillée Pose des questions précises et adaptées. Fait face avec assurance à des imprévus et contraintes. Fait préciser et développer les informations.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Structures élémentaires, répétitives, pas ou peu maîtrisées.	<input type="checkbox"/>	Structures simples ; l'ensemble est compréhensible malgré des erreurs élémentaires fréquentes.	<input type="checkbox"/>	Phrases simples ainsi que temps et modes courants maîtrisés ; présence de quelques phrases complexes courantes. L'ensemble est clair malgré des erreurs fréquentes.	<input type="checkbox"/>	Phrases simples et phrases complexes courantes utilisées correctement. Les erreurs ne conduisent pas à des malentendus.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2 Morphosyntaxe	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Lexique très limité, répétitif et très approximatif voire erroné.	<input type="checkbox"/>	Lexique restreint, assez simple ; erreurs et confusions fréquentes.	<input type="checkbox"/>	Répertoire lexical permettant de s'adapter à la situation, à l'aide de périphrases ou d'emprunts à d'autres langues. Lexique de la vie quotidienne maîtrisé, présence d'erreurs dans l'expression d'une pensée complexe.	<input type="checkbox"/>	Répertoire lexical assez large permettant l'expression d'idées assez complexes. Les confusions ou approximations ne gênent pas la communication.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Pauses très nombreuses. Discours peu intelligible, la compréhension est difficile et demande des efforts.	<input type="checkbox"/>	Pauses et faux-démarrages fréquents. Discours compréhensible mais nécessite efforts ou demandes de répétitions.	<input type="checkbox"/>	Le discours est clair malgré quelques hésitations. Des erreurs de prononciation peuvent parfois gêner la compréhension.	<input type="checkbox"/>	Le débit est assez régulier, l'intonation claire et naturelle. L'accent ne gêne pas la compréhension.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3 Lexique	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	Aucun observable pertinent.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Centre : Examinateur (trice) :

Code candidat(e) : Date de session :

SECTION B

Critères	<A1	A1	A2	B1	B2
1 Respect du thème et de la tâche : aider un(e) ami(e) à prendre une décision	Non-respect : -complet du thème ; -complet des fonctions communicatives (le/la candidat(e) n'aide pas son ami(e) à prendre une décision) ; ou absence d'observables. <input type="checkbox"/>	Intervient de façon partielle et élémentaire. Répond très simplement aux sollicitations de l'examinateur. Donne son avis très simplement. La communication dépend des répétitions/reformulations de l'interlocuteur. <input type="checkbox"/>	Intervient de façon simple et très générale. Contribue simplement à la prise de décision : décrit de façon brève son expérience personnelle, donne son avis simplement. <input type="checkbox"/>	Intervient de façon régulière et adaptée. Contribue activement à la prise de décision, nourrit les échanges de façon pertinente (réponse aux sollicitations/avis/expérience personnelle/questionnement/idées). <input type="checkbox"/>	Intervient de façon précise et adaptée. Contribue activement à la prise de décision : illustre ses arguments à l'aide de détails et/ou d'exemples significatifs, défend ses idées de manière claire et déterminée en parlant de son expérience. <input type="checkbox"/>
2 Morphosyntaxe	Aucun observable pertinent. <input type="checkbox"/>	Structures élémentaires, répétitives, pas ou peu maîtrisées. <input type="checkbox"/>	Structures simples ; l'ensemble est compréhensible malgré des erreurs élémentaires fréquentes. <input type="checkbox"/>	Phrases simples ainsi que temps et modes courants maîtrisés ; présence de quelques phrases complexes courantes. L'ensemble est clair malgré des erreurs fréquentes. <input type="checkbox"/>	Phrases simples et phrases complexes courantes utilisées correctement. Les erreurs ne conduisent pas à des malentendus. <input type="checkbox"/>
3 Lexique	Aucun observable pertinent. <input type="checkbox"/>	Lexique très limité, répétitif et très approximatif voire erroné. <input type="checkbox"/>	Lexique restreint, assez simple ; erreurs et confusions fréquentes. <input type="checkbox"/>	Répertoire lexical permettant de s'adapter à la situation, à l'aide de périphrases ou d'emprunts à d'autres langues. Lexique de la vie quotidienne maîtrisé, présence d'erreurs dans l'expression d'une pensée complexe. <input type="checkbox"/>	Répertoire lexical assez large permettant l'expression d'idées assez complexes. Les confusions ou approximations ne gênent pas la communication. <input type="checkbox"/>
4 Aisance à l'oral, prononciation et élocution	Aucun observable pertinent. <input type="checkbox"/>	Pauses très nombreuses. Discours peu intelligible, la compréhension est difficile et demande des efforts. <input type="checkbox"/>	Pauses et faux-démarrages fréquents. Discours compréhensible mais nécessite efforts ou demandes de répétitions. <input type="checkbox"/>	Le discours est clair malgré quelques hésitations. Des erreurs de prononciation peuvent parfois gêner la compréhension. <input type="checkbox"/>	Le débit est assez régulier, l'intonation claire et naturelle. L'accent ne gêne pas la compréhension. <input type="checkbox"/>

Annexe 5 – Description de la grille d'évaluation – TEF IRN

Section A – Grille commentée

<p>1 Respect du thème et de la tâche : faire une demande et poser des questions sur des services</p>	<p style="text-align: center;">Ce qu'on attend des candidat(e)s</p>
<p>Le thème</p>	<ul style="list-style-type: none"> - On attend le respect du thème tel qu'annoncé dans le sujet, on utilisera les critères de la grille. - Il n'y a pas d'attente en termes de respect strict des informations des documents supports.
<p>Le type de discours</p>	<ul style="list-style-type: none"> - On attend un registre neutre à formel et non un registre familier ou intime. - On attend un discours qui peut être descriptif, interrogatif, injonctif. Le/la candidat(e) ne doit pas proposer un récit ou un argumentaire.
<p>Les fonctions communicatives</p>	<ul style="list-style-type: none"> - On attend du/de la candidat(e) qu'il/elle fasse une demande et pose des questions sur les services.
	<p style="text-align: center;">On prendra en compte...</p>
<p>2 Morphosyntaxe</p>	<p>La morphologie : correction grammaticale</p> <p>La syntaxe :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Choix des temps, modes et formes verbales - Construction des phrases en fonction des catégories, des éléments, des classes des structures, des opérations et des relations
<p>3 Lexique</p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'étendue du lexique : les éléments lexicaux dont le/la candidat(e) dispose - L'adéquation du lexique : comment il/elle les sélectionne et les utilise
<p>4 Aisance à l'oral, prononciation et élocution</p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'enchaînement des phrases - La logique et clarté du discours - La gestion des tours de parole (lancer, poursuivre et clore une conversation) - Le rythme, le débit, la prononciation et l'élocution (l'articulation des sons)

Section B – Grille commentée

<p>1 Respect du thème et de la tâche : aider un(e) ami(e) à prendre une décision</p>	<p style="text-align: center;">Ce qu'on attend des candidat(e)s</p>	
<p>Le thème</p>		<ul style="list-style-type: none"> - On attend le respect du thème tel qu'annoncé dans le sujet, on utilisera les critères de la grille.
<p>Le type de discours</p>		<ul style="list-style-type: none"> - Il n'y a pas d'attente en termes de registre : le/la candidat(e) est libre d'utiliser le registre qui lui convient pour s'adresser à un(e) ami(e) (formel, familier, intime). - Il n'y a pas d'attente en termes de discours : le/la candidat(e) peut utiliser une variété de discours pour réaliser la tâche : descriptif, narratif, injonctif, argumentatif.
<p>Les fonctions communicatives</p>		<ul style="list-style-type: none"> - On attend du/de la candidat(e) qu'il/elle aide son ami(e) à prendre une décision. En fonction du niveau, on attend du/de la candidat(e) qu'il/elle réponde aux sollicitations, qu'il/elle donne son avis, qu'il/elle décrive son expérience, qu'il/elle pose des questions, qu'il/elle donne des idées.
	<p style="text-align: center;">On prendra en compte...</p>	
<p>2 Morphosyntaxe</p>	<p>La morphologie : correction grammaticale La syntaxe :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Choix des temps, modes et formes verbales - Construction des phrases en fonction des catégories, des éléments, des classes des structures, des opérations et des relations 	
<p>3 Lexique</p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'étendue du lexique : les éléments lexicaux dont le/la candidat(e) dispose - L'adéquation du lexique : comment il/elle les sélectionne et les utilise 	
<p>4 Aisance à l'oral, prononciation et élocution</p>	<ul style="list-style-type: none"> - L'enchaînement des phrases - La logique et la clarté du discours - La gestion des tours de parole (lancer, poursuivre et clore une conversation) - Le rythme, le débit, la prononciation et l'élocution (l'articulation des sons) 	

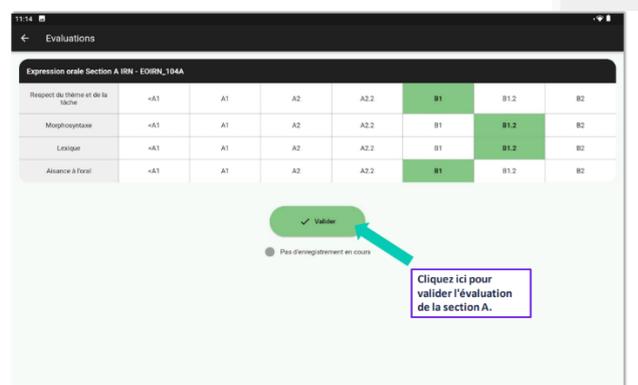
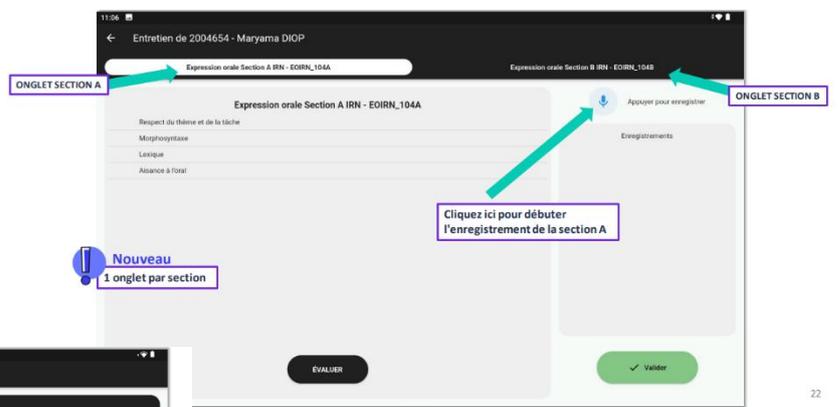
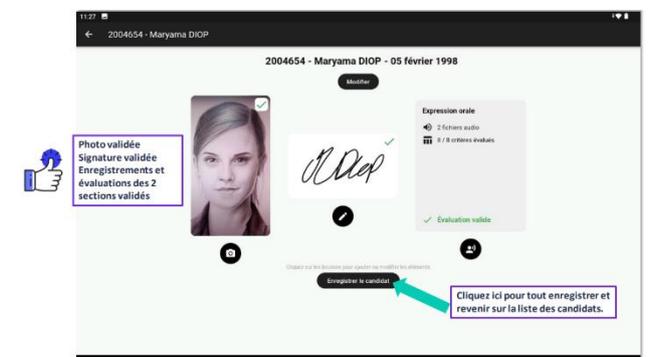
Annexe 6 – Application Passeport

L'application Passeport est un outil de gestion de l'épreuve d'expression orale. Si le centre est équipé, chaque jury dispose d'une tablette numérique qui remplace les outils papier (hormis les sujets).

L'application affiche la liste des candidats de la session.

- ▶ Cliquez sur le candidat concerné. Son nom et identifiant s'affichent en haut de la page.
- ▶ Prenez le candidat en photo (vous pouvez effacer ou valider).
- ▶ Faites-le signer (vous pouvez effacer ou valider).
- ▶ Sélectionnez le sujet utilisé pour ce candidat.
- ▶ Enregistrez la section A.
- ▶ Évaluez les différents critères et validez votre évaluation.
- ▶ Enregistrez la section B.
- ▶ Évaluez les différents critères et validez votre évaluation.

Reportez-vous au guide utilisateur Passeport pour plus de précision.



Annexe 7 – Enregistrement de l'épreuve

La passation de chaque candidat est obligatoirement enregistrée. Les enregistrements audio des sessions sont transmises par le Responsable du centre agréé TEF à la CCI Paris IDF, pour évaluation définitive du candidat par le pôle d'évaluateurs du Français des affaires.

Afin de garantir la standardisation de l'épreuve d'expression orale du TEF IRN, Le français des affaires analyse et évalue également les animations réalisées par les examinateurs des centres agréés.

Le matériel d'enregistrement est mis à disposition par le centre agréé TEF. Avant la session, l'examineur vérifie l'état du matériel et s'assure d'en connaître le fonctionnement.

L'examineur enregistre la passation suivant la démarche suivante (cf. Annexe 1) :

Présentation de la section A (ne pas enregistrer)

- ▶ démarrer l'enregistrement ;
- ▶ annoncer « candidat n° 7 chiffres, section A » ;
- ▶ lancer la passation ;
- ▶ à la fin de la section A, stopper l'enregistrement.

Présentation de la section B (ne pas enregistrer)

- ▶ redémarrer l'enregistrement ;
- ▶ annoncer « candidat n° 7 chiffres, section B » ;
- ▶ lancer la passation ;
- ▶ à la fin de la section B, stopper l'enregistrement.

L'examineur s'assure que les temps de passation sont respectés afin de disposer d'observables suffisants pour l'évaluation.

En cas de mauvaise manipulation, l'examineur redémarre l'enregistrement et annonce à nouveau le numéro du candidat.

En cas de dysfonctionnement du matériel, ou pour tout autre problème rencontré, l'examineur alerte immédiatement le Responsable TEF.

En cas d'enregistrement manquant, incomplet ou inaudible, aucun résultat ne pourra être généré.

Annexe 8 – Formation en ligne des examinateurs

Le français des affaires met à disposition des examinateurs TEF une formation en ligne dédiée à l'épreuve d'expression orale. Les codes d'accès sont personnels et strictement confidentiels. Les inscriptions se font à la demande du Responsable TEF uniquement.

Cette formation comporte différents modules permettant de :

- ▶ découvrir le TEF et l'épreuve d'expression orale
- ▶ s'approprier les techniques d'animation et d'évaluation
- ▶ s'entraîner évaluer des candidats

Un test de fin de formation permet d'obtenir une attestation officielle.

Les examinateurs doivent l'avoir suivie dans son intégralité. Ils sont invités à s'y reconnecter avant chaque session afin d'en revoir les aspects-clés, notamment les objectifs d'évaluation et les techniques d'animation à mettre en œuvre. Ce sont ces allers-retours entre formation et pratique qui garantissent la standardisation de cette épreuve.



*** LE FRANÇAIS
DES AFFAIRES**

